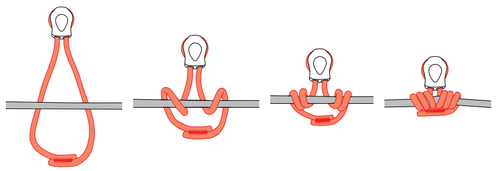
Warning Symbols

Yes	No	Pay attention	Warning! May result in injury or damage to product	Warning! May result in death

Product	Stock code	EN 795(b):2012	PD CEN-TS 16415:2013 x2
Tryggr Thimble	RPC65-2T-XXX-XX	✓	✓
Tryggr Thimble Vario	RPC65-1T-XXX-XX	✓	✓

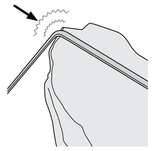
Tryggr Thimble Vario - Installing Fidus 6.5mm Retrieval Loop

The following pictograms show the only hitch approved and certified by DMM for installing the Fidus 6.5mm Retrieval Loop on to the Tryggr Thimble Vario.

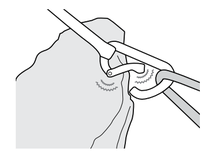


Use and Guidance

EN Avoid sharp edges.
FR Éviter les rebords.
DE Vermeiden Sie scharfe Kanten.
IT Evitare spigoli vivi.
ES Evite los bordes afilados.
PT Evite bordas afiadas.
NL Vermijd scherpe kanten.
NB Unngå skarpe kanter
SV Undvik vassa kanter
FI Vältä teräviä reunoja
DA Undgå skarpe kanter
PL Unikać ostrych krawędzi
CS Vyvarujte se ostrých hran
SK Vyvarujte sa ostrých hrán



EN Avoid extreme friction
FR Évitez les frottements extrêmes
DE Vermeiden Sie extreme Reibung
IT Evitare l'attrito estremo
ES Evite la fricción extrema
PT Evite o atrito extremo
NL Vermijd extreme wrijving
NB Unngå ekstrem friksjon
SV Undvik extrem friktion
FI Vältä äärimmäistä kitkaa
DA Undgå ekstrem friktion
PL Unikaj ekstremalnego tarcia
CS Vyhněte se extrémnímu tření
SK Vyhnite sa extrémnemu treniu

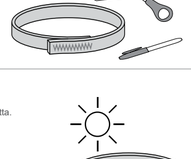


EN Avoid obstructions.
FR Eviter les obstructions.
DE Behinderungen vermeiden.
IT Evitare obstrzione.
ES Evitar obstucciones.
PT Evite obstruções.
NL Vermijd obstructies.
NB Unnga blokkeringer.
SV Undvik hinder.
FI Vältä esteitä.
DA Undgaa paavirkninger.
PL Unikac przeszkód.
CS Pozor na překážky.
SK Vyhnite sa prekážkam

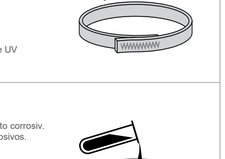
EN Avoid direct falls on a sling
FR Éviter les chutes directes sur un anneau
DE Vermeiden Sie direkte Fälle in eine Schlinge
IT Evitare cadute dirette su un anello
ES Evite caídas directas en un anillo
PT Evite quedas diretas sobre um anel
NL Vermijd direct valt op een bandlus
NB Unngå direkte faller på en slynge.
SV Undvik direkta fall på en öglesele.
FI Vältä suoraa osuu nauhalenkki.
DA Undgå direkte falder på en slynge.
PL Unikać bezpośredniego przypada na pętla.
CS Vyvarujte se přímých případů na smyčka.
SK Vyvarujte sa priamych prípadá na slučka.

EN Check security of anchors.
FR Vérifier la sécurité des ancrages.
DE Sicherheit der bohrhaken prüfen.
IT Controllare solidità degli ancorragi.
ES Comprobar la seguridad de las anclas.
PT Verifique a segurança das ancoragens.
NL Controleer ankerpunten.
NB Kontroller forankringspunkt.
SV Kontrollera förankringarnas säkerhet.
FI Varmista, että ankkurit ovat tukevasti kiinni.
DA Check at ankeer sikre.
PL Sprawdzic bezpieczenstwo punktów asekuracyjnych.
CS Zkontrolujte bezpecnost bodu ištení.
SK Skontrolujte zabezpecenie kotiev.

EN Do not mark or alter.
FR Ne pas marquer ou modifier.
DE Nicht markieren oder ändern.
IT Non segnare o modificare.
ES No marcar ni alterae.
PT Não marque nem altere.
NL Niet markeren of wijzigen.
NB Må ikke merkes eller forandres
SV Märk eller ändra inte
FI Älä merkitse tai muuta
DA Undgaa at lava marker eller at foretage forandringer
PL Nie oznaczac, nie modyfikowac
CS Neoznacovat ani nemenit
SK Neoznacujte ani neupravujte

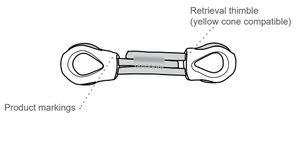


EN Avoid prolonged exposure to UV Radiation.
FR Eviter l'exposition prolongée aux ultra-violets.
DE Zu lange UV-Strahlen exposition Vermeiden.
IT Evitare esposizione del tempo a radiazione ultravioletta.
ES Evitar Exposición prolongada a rayos ultravioleta.
PT Evite a exposição prolongada a radiação UV.
NL Vermijd langdurige blootstelling aan UV-straling.
NB Unngå langvarig eksponering for UV-stråling
SV Undvik långvarig exponering för UV-strålning
FI Vältä pitkäaikaista altistumista UV-säteilylle
DA Undgå langvarig udsættelse for UV-stråling
PL Unikać długotrwałego narażenia na promieniowanie UV
CS Vyhněte se dlouhodobému působení UV záření
SK Vyhnite sa dlhodobému pôsobeniu UV žiarenia

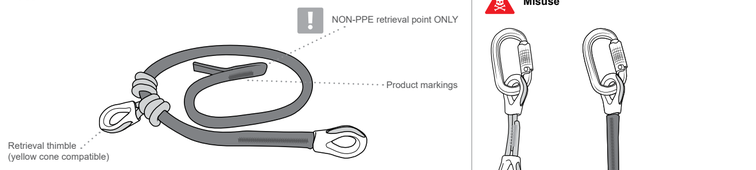


EN Prevent contact with chemical reagents.
FR Eviter le contact avec des reactifs chimiques.
DE Kontakt mit chemischen reagenzien vermeiden.
IT Evitare contatto con reagenti chimici ed altri prodotto corrosiv.
ES Evitar contacto con reactivos químicos y otros corrosivos.
PT Evite contacto com reagentes químicos.
NL Voorkom contact met chemische reagentia.
NB Unnga kontakt med kjemiske reagensmidler.
SV Undvik kontakt med kemiska reagenser.
FI Älä päästä kosketelsiin kemiallisten reagenssien kanssa.
DA Undgaa kontakt med kemisk aktive stoffer.
PL Nie dopuscic do kontaktu z odczynnikami chemicznymi.
CS Nevystavovat pusobení chemických cinidel.
SK Predchádzajte kontaktu s chemickými reaktantmi.

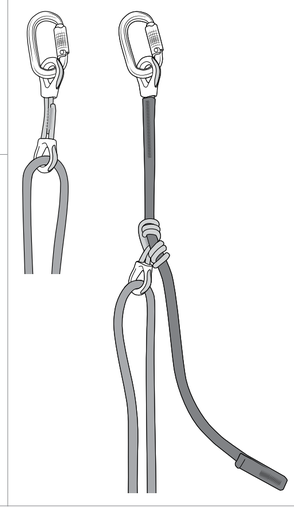
Tryggr Thimble



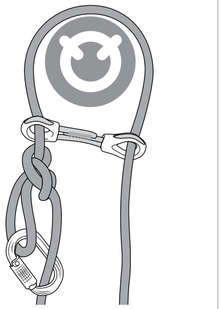
Tryggr Thimble Vario



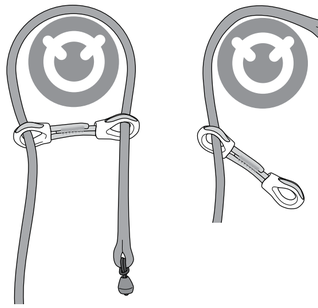
Misuse



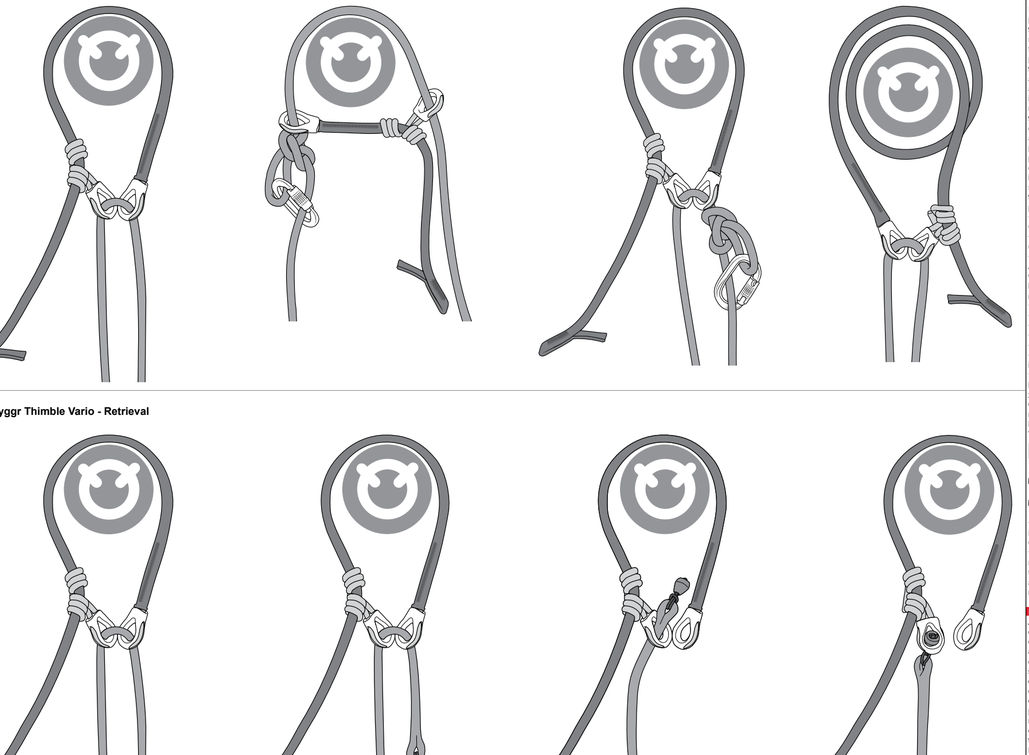
Tryggr Thimble - Configured use



Tryggr Thimble - Retrival



Tryggr Thimble Vario - Modes of use



Tryggr Thimble Vario - Retrieval

Inspection and Examination Record

Component inspection and thorough examination record. Prior to use the user is obliged to complete the following information.

Manufacturer	DMM International Ltd
Product Name	
Place of purchase	
Serial Number	
Name Of User	
Purchase date	
Date of first use	
Personal issue item	
Notes	

Written inspection and thorough examination record.

- **P** - Pre-use check
- **W** - Weekly inspection
- **T** - Thorough examination
- **E** - Exceptional circumstances

Note: Thorough examinations must be conducted by a competent person.

Date	Inspection Type (P, W, T or E)	Findings and actions (defects, repairs, etc)	Accept, correct or reject	Next inspection date	Name and signature of competent person

EN:

Warning! Working at height and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. There is no substitute for instruction by a trained and competent person. This product shall only be used by a person trained and competent in its safe use. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt, contact DMM. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all.
IMPORTANT: Please read and understand this information before use.
Manufacturer's instructions shall be provided to users, in the language of the country where the equipment is being used. Please retain this information for future reference.
1 These instructions cover the use of DMM ANCHOR ASSEMBLIES, conforming to the following international standards; EN795 and PD CEN-TS 16415:2013. The purpose and intended use of these Anchors is for the prevention of falls from a height when used in accordance with the standards and procedures described in these instructions. This product must not be used beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed. Wherever possible the anchor must be above the user. Anchor points and structural members (including trees) must be suitable and hold a load of at least 12kN. Where applicable anchor points must meet the appropriate harmonised standards according to the regulation (EU) 2016/425.
2 Ensure that you comply with the instructions for any components that are used with this product. Where applicable ensure other components meet the appropriate harmonised standards according to the regulation (EU) 2016/425 e.g. Lanyards shall meet EN 354 or EN 358, connectors EN 362, harnesses EN 813.
3 Immediately before use, visually and functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).
4 Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
5 Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use, we recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
6 WARNING: If you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.
7 EN795(b):2012
7.1 The anchor device is for the use of one person only.
7.2 The anchor device should only be used for personal fall protection equipment and not for lifting equipment. If the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user shall be equipped with a means of limiting the maximum dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6 kN.
It is recommended the anchor device is marked with the date of the next or last inspection
8 PD CEN-TS 16415:2013: The anchor device is for the use of one or two person.
9 Maintenance and Servicing: This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.
Note: this product is not user maintainable with the exception of the following:
9.1 Disinfection and Cleaning: Clean after every use in a marine environment. Wash in 30°C clean domestic grade water with liquid soap (not any containing halogen) in the pH range 5.5 to 8.5 for 15 minutes. Rinse in clean water and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Never dry in an electric dryer or near radiators. It may be necessary to repeat the process to effectively clean and/or disinfect a product.
9.2 Storage and Transport Conditions: After any necessary cleaning and drying, store the harness, in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives, or other possible causes of damage. Do not store wet.
9.3 Operating Conditions: Avoid corrosive acids, bases, liquids, vapours, gases abrasive and/or sharp edges, water, or moisture. Be careful using the equipment around moving machinery and electrical hazards. This product is designed for use in normal climatic conditions (between -30°C and 50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. If in any doubt contact DMM.
9.4 Inspection and Thorough Examination: We recommend an inspection by a competent person prior to being placed into service, before and after each use. We also recommend a thorough examination at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer). Ensure there are no signs of corrosion of metal parts, marks arising from abrasion, marks arising from cuts or impact, deformation, cracks or sharp edges. Ensure product markings are legible and all surfaces/parts both inside and outside have been thoroughly checked. Check condition of all structural stitches
9.5 Quarantine: A product must be labelled in an obvious and unambiguous way and placed into quarantine so that it can not be used accidentally when:
• Not in accordance with Operating Conditions (section 9.3) or Storage and Transport Conditions (section 9.2).
• Marked, modified or repaired not in accordance with Maintenance and Servicing (section 9).
• It fails to pass Inspection and Thorough Examination (section 9.4).
A product may only be reintroduced into service upon thorough examination and written statement of approval by a competent person. If in doubt of the condition of the harness, contact DMM; do not use again unless DMM replies, in writing, that it may be returned to service.
10 Lifespan and Obsolescence: A product must be retired when
• It is over 10 years from date of manufacture and made of plastic or textiles.
• It has been subjected to a major load or the forces of arresting a fall.
• It fails to pass a thorough examination after Quarantine (section 9.4 & 9.5).
• You do not know its full usage history.
• It becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.
11 Explanation of Markings:
DMM Wales UK/EU - Name of manufacturer/country of origin.
xxcm - Maximum length of Hitch?
CExxxx - CE mark (number of notified body performing production checking and CE mark)
EN795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 - Standards to which product conforms.
YRDAYXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.
Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.
Single person use only
x2 One or two person use
12 Type Examination: EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC
13 Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

FR:

Attention ! Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente. Ce produit ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente pour l'utiliser en toute sécurité.
DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi de son matériel. En cas de doute, veuillez contacter DMM. Les instructions et schémas ci-dessous illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de prévoir toutes les situations possibles.
IMPORTANT : Veuillez lire et comprendre ces informations avant de les utiliser. Les instructions du fabricant doivent être fournies aux utilisateurs dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Veuillez conserver ces informations pour référence ultérieure.
1 Ces instructions couvrent l'utilisation DMM ANCHOR ASSEMBLIES, conformes à une ou plusieurs des normes internationales suivantes : EN 795 et PD CEN-TS 16415:2013. Ces ancrages textiles ont pour but et fonction la prévention des chutes de hauteur lorsqu'ils sont utilisés conformément aux normes et procédures décrites dans ces instructions. Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Dans la mesure du possible, l'ancrage doit se trouver au-dessus de l'utilisateur. Les points d'ancrage et les éléments structurels (y compris les arbres) doivent être adaptés et supporter une charge d'au moins 12 kN. Le cas échéant, les points d'ancrage doivent répondre aux normes harmonisées appropriées conformément au règlement (UE) 2016/425.
2 Veiller à respecter les instructions relatives aux composants utilisés avec ce produit. Le cas échéant, veiller à ce que les autres composants soient conformes aux normes harmonisées appropriées conformément au règlement (UE) 2016/425, par exemple les longes doivent être conformes aux normes EN 354 ou EN 358, les connecteurs à la norme EN 362 et les harnais à la norme EN 813.
3 Juste avant utilisation, effectuer une inspection visuelle et fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement. Cette inspection doit être consignée sur le formulaire d'inspection fourni. Nous recommandons qu'une inspection approfondie soit effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant).
4 Distribution du matériel : ce produit peut être délivré pour un usage personnel et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
5 Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle, etc.). Si cet équipement n'est pas destiné à un usage personnel, nous recommandons une approche systématique en tenant des registres. Seule une personne compétente doit s'en charger.
6 AVERTISSEMENT: En cas de doute sur l'état de ce produit, procéder à son remplacement immédiat.
7 EN 795(b):2012
7.1 Le dispositif d'ancrage est destiné à l'usage d'une seule personne.
7.2 Le dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que comme équipement de protection individuelle contre les chutes et non pour des tâches de levage. Si le dispositif d'ancrage est utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen de limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute à un maximum de 6 kN.
8 PD CEN-TS 16415:2013: Le dispositif d'ancrage est destiné à une ou deux personnes.
9 Maintenance et entretien : Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM.
Remarque : l'entretien de ce produit n'est pas réalisable par l'utilisateur à l'exception de ce qui suit :
9.1 Désinfection et nettoyage : Nettoyer après chaque utilisation dans un environnement marin. Laver à l'eau claire propre à 30 °C avec un savon liquide (sans halogène) dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5 pendant 15 minutes. Rincer convenablement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Ne jamais sécher au sèche-linge électrique ou à proximité d'un radiateur. Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit.
9.2 Conditions de stockage et de transport : Après tout nettoyage et séchage nécessaire, stocker le harnais dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, dans un environnement chimiquement neutre et loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives ou de tout autre risque de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide.
9.3 Conditions de fonctionnement : Éviter les acides, bases, liquides, vapeurs et gaz corrosifs, les arêtes abrasives ou tranchantes, l'eau et l'humidité. Faire preuve de prudence lors d'une utilisation à proximité de machines en mouvement et de dangers électriques. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (entre -30 °C et 50 °C). L'humidité et le verglas peuvent réduire la résistance de ce produit. En cas de doute, contacter DMM.
9.4 Inspection et examen approfondi : Nous recommandons une inspection par une personne compétente avant la mise en service, ainsi qu'avant et après chaque utilisation. Nous recommandons qu'une inspection approfondie soit effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). S'assurer qu'il n'y a pas de signes de corrosion des parties métalliques, de marques d'abrasion, de marques de coupures ou de chocs, de déformation, de fissures ou d'arêtes tranchantes. S'assurer que les marquages du produit sont lisibles et que toutes les surfaces/pièces, intérieures comme extérieures, ont été soigneusement vérifiées. Vérifier l'état de toutes les coutures structurelles.
9.5 Mise en quarantaine : Un produit doit être étiqueté de manière évidente et non ambiguë et placé en quarantaine afin qu'il ne puisse pas être utilisé accidentellement en cas de :
• Non-conformité aux conditions de fonctionnement (section 9.3) ou aux conditions de stockage et de transport (section 9.2).
• Marquage, modification ou réparation non conforme à l'entretien et à la maintenance (section 9).
• Échec à l'inspection et l'examen approfondi (section 9.4).
Un produit ne peut être remis en service qu'après un examen approfondi et une déclaration écrite d'approbation par une personne compétente. En cas de doute sur l'état du harnais, contacter DMM ; ne pas réutiliser le dispositif avant que DMM ne confirme, par écrit, qu'il peut être remis en service.
10 Durée de vie et obsolescence Un produit doit être retiré lorsque :
• Il a plus de 10 ans à compter de la date de fabrication et est fabriqué en plastique ou en fibres textiles ;
• Il a été soumis à une charge importante ou aux forces d'arrêt d'une chute ;
• Il échoue lors d'un examen approfondi après mise en quarantaine (section 9.4 & 9.5) ;
• Vous ne connaissez pas l'historique de son utilisation ;
• Il devient obsolète en raison de l'évolution de la législation, des normes, de la technique ou de l'incompatibilité avec d'autres équipements.
11 Explication des marquages:
DMM Wales UK/EU - Nom du fabricant/pays d'origine.
xxcm - Longueur maximale d'ancrage
CExxxx - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié effectuant les vérifications et le marquage CE)
EN 795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 - Normes de conformité du produit.
YRDAYXXXX# - Année/jour de fabrication et numéro de lot individuel.
Diagramme du livret - Rappel à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec les autres EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce produit.
Utilisation par une seule personne
x2 Utilisation par une ou deux personnes
12 Examen type: Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n° 0598 : SGS Fimko Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande.
Déclaration de Conformité CE/UE : dmmwales.com/EU-DoC
13 Garantie: DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, la corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

DE:

Warnung! Höhenarbeit und verwandte Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Es liegt in der Eigenverantwortlichkeit jeder Person, die die Ausrüstung benutzt, die entsprechenden richtigen Techniken zu lernen und auszuüben, so dass die Ausrüstung für ihren bestimmten Zweck und in möglichen Rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige Anwendung von Ausrüstung und Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Notfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der Benutzer dieser Ausrüstung trägt alle Risiken und die volle Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die eventuell aus ihrer Verwendung resultieren. Es ist am besten, von einer geschulten und fachkundigen Person in der Anwendung unterwiesen zu werden. Dieses Produkt darf nur von einer Person verwendet werden, die in seiner sicheren Verwendung geschult und fachkundig ist.
DMM übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an DMM. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen Anwendungsmethoden. Es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen.
WICHTIG: Vor dem Gebrauch müssen Sie diese Informationen lesen und verstanden haben. Die Herstelleranweisungen müssen den Benutzern in der Sprache des Landes, in dem die Ausrüstung verwendet wird, zur Verfügung gestellt werden. Diese Informationen zum späteren Nachschlagen bitte aufbewahren.
1 Diese Anleitung gilt für die Verwendung von DMM ANCHOR ASSEMBLIES, die einer oder mehreren der folgenden internationalen Normen entsprechen: EN 795 und PD CEN/TS 16415:2013. Diese Textil-Anschlageinrichtungen sind konzipiert für die Verhinderung von Stürzen aus der Höhe, wenn sie in Übereinstimmung mit den in dieser Anleitung beschriebenen Normen und Verfahren benutzt werden. Das Produkt darf nicht über seine Belastungsgrenzen hinaus und nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Wo immer möglich, muss sich die Anschlageinrichtung über dem Benutzer befinden. Anschlagpunkte und tragende Elemente (einschließlich Bäume) müssen zu diesem Zweck geeignet sein und einer Belastung von mindestens 12 kN standhalten. Sofern zutreffend, müssen Anschlagpunkte die entsprechenden harmonisierten Normen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 erfüllen.
2 Sicherstellen, dass die Anweisungen für jegliche Komponenten, die zusammen mit diesem Produkt genutzt werden, eingehalten werden. Sofern zutreffend, sicherstellen, dass andere Komponenten die relevanten harmonisierten Normen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 einhalten, z. B. müssen Verbindungsmittel die EN 354 oder EN 358 einhalten, Verbinder die EN 362, und Gurtsysteme die EN 813.
3 Vor dem Einsatz eine visuelle / Funktionsprüfung vornehmen, um sicherzustellen, dass das Produkt in einsatzfähigem Zustand ist und richtig funktioniert. Diese Kontrolle sollte in dem mitgelieferten Kontrollformular festgehalten werden. Wir empfehlen, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine detaillierte Prüfung von einer fachkundigen Person bzw. Stelle durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein).
4 Persönliche Verwendung: Dieses Produkt ist für den persönlichen Gebrauch vorgesehen und kann entweder einzeln oder als Teil eines Systems verwendet werden.
5 Von Ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender sollte sich über die Vorgeschichte im Klaren sein (Gebrauch, Lagerung, Prüfung etc.). Wenn die Ausrüstung nicht zur persönlichen Verwendung gedacht ist, empfehlen wir, auf systematische Weise Aufzeichnungen zu führen. Diese Aufgabe sollte immer von einer fachkundigen Person ausgeführt werden.
6 WARNUNG: Wenn Sie Zweifel am sicheren Zustand des Produkts haben, müssen Sie es sofort ersetzen.
7 EN 795(b):2012
7.1 Die Anschlageinrichtung ist nur für den Gebrauch durch eine einzelne Person vorgesehen.
7.2 Die Anschlageinrichtung sollte nur als Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz und nicht als Hebezeug eingesetzt werden. Wird die Anschlageinrichtung als Teil einer Absturzsicherung eingesetzt, ist der Benutzer mit entsprechenden Mitteln auszustatten, die die maximalen dynamischen Kräfte, die beim Abfangen eines Sturzes auf ihn einwirken, auf maximal 6 kN begrenzen.
Wir empfehlen, die Anschlageinrichtung mit dem Datum der nächsten oder letzten detaillierten Prüfung zu versehen.
8 PD CEN/TS 16415:2013: Die Anschlageinrichtung ist für den Gebrauch durch eine oder zwei Personen vorgesehen.
9 Wartung und Instandhaltung: Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor.
Hinweis: Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer gewartet werden, mit Ausnahme folgender Punkte:
9.1 11.1 Desinfektion und Reinigung: In maritimer Umgebung das Produkt nach jedem Gebrauch reinigen. Das Produkt 15 Minuten lang in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei 30 °C mit Flüssigseife (halogenfrei) im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5 waschen. Das Produkt in klarem Wasser ausspülen und auf natürliche Weise in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen. Niemals in einem elektrischen Trockner oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen. Um ein Produkt wirksam zu reinigen/desinfizieren, kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen.
9.2 11.2 Lager- und Transportbedingungen: Nach erforderlicher Reinigung und Trocknung bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, dunklen Ort auf, der trocken ist und sich in einer chemisch neutralen Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf auch keine hohe Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmittel oder andere schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Das Produkt nicht in feuchtem Zustand lagern
9.3 Gebrauchsbedingungen: Ätzende Säuren, Basen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase, scheuernde und/oder scharfe Kanten, Wasser oder Feuchtigkeit vermeiden. Bei Verwendung der Ausrüstung im Umfeld von beweglichen Maschinen und elektrischen Gefahrenquellen Vorsicht walten lassen. Dieses Produkt ist zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (zwischen -30 °C und +50 °C). Nasse und eisige Bedingungen können die Festigkeit dieses Produkts verringern. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an DMM.
9.4 Kontrolle und detaillierte Prüfung: Wir empfehlen, vor der Aufnahme des Gebrauchs sowie vor und nach jedem Einsatz eine Kontrolle durch eine fachkundige Person durchzuführen. Wir empfehlen außerdem, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person bzw. Stelle durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein). Sicherstellen, dass keine Anzeichen von Korrosion an Metallteilen, Abriebspuren, Schnitt- oder Schlagspuren, Verformungen, Risse oder scharfe Kanten vorhanden sind. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnungen lesbar sind und dass alle Oberflächen/Teile sowohl innen als auch außen gründlich überprüft worden sind. Den Zustand aller strukturell belasteten Nähte überprüfen.
9.5 Quarantäne: Ein Produkt muss in den folgenden Fällen auf deutlich erkennbare und eindeutige Weise gekennzeichnet und in Quarantäne versetzt und damit gegen unbeabsichtigten Gebrauch gesichert werden:
• Keine Einhaltung der Gebrauchsbedingungen (Abschnitt 9.3) oder Lager- und Transportbedingungen (Abschnitt 9.4).
• Nicht im Einklang mit „Wartung und Instandhaltung" (Abschnitt 9) markiert, verändert oder repariert.
• Kontrolle und detaillierte Prüfung (Abschnitt 9.4) wurden nicht bestanden.
Ein Produkt darf erst nach gründlicher Kontrolle und schriftlicher Freigabe durch eine fachkundige Person wieder in Gebrauch genommen werden. Bei Zweifeln bezüglich des Zustands des Produkts an DMM wenden; das Produkt erst wieder verwenden, nachdem DMM die Freigabe für den Gebrauch schriftlich bestätigt hat.
10 Lebensdauer und technische Obsolenz
In den folgenden Fällen muss ein Produkt ausgemustert werden:
• Das Herstellungsdatum liegt über 10 Jahre zurück und das Produkt besteht aus Kunststoff oder Textilien.
• Das Produkt war einer erheblichen Belastung oder den Kräften beim Abfangen eines Sturzes ausgesetzt.
• Die gründliche Kontrolle nach einer Quarantäne (Abschnitt 9.4 & 9.5) wurde nicht bestanden.
• Die vollständige Nutzungsgeschichte ist nicht bekannt.
• Das Produkt ist aufgrund von Veränderungen bei Gesetzgebung, Normen, Techniken oder durch Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsteilen veraltet.
11 Erklärung der Beschriftungen:
DMM Wales UK/EU – Name des Herstellers/Herkunftsland.
xxcm - Maximale Knotenlänge
CExxxx – CE-Kennzeichnung (einschließlich Kennnummer der benannten Stelle, die die Produktionsüberwachung ausführt).
EN 795(b):2012, PD CEN/TS 16415:2013 – Normen, die das Produkt erfüllt.
YRDAYXXXX# – Jahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer.
Bildzeichen Buch – Erinnerung: Der Benutzer muss diese Anleitung sowie die Anleitungen, die zu anderen Teilen der PSA, die zusammen mit dem vorliegenden Produkt genutzt werden, gelesen und verstanden haben.
Gebrauch nur durch eine einzelne Person
x2 Gebrauch durch eine oder zwei Personen
12 Baumusterprüfung: In der EU benannte Stelle für die Baumusterprüfung und das Produktionsverfahren: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finnland.
CE/EU-Konformitätserklärung: dmmwales.com/EU-DoC
13 Garantie: DMM garantiert für 3 Jahre, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Garantie deckt nicht die normale Abnutzung durch Gebrauch, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit, Modifikationen oder Änderungen, Korrosion oder eine Verwendung, für die das Produkt nicht konzipiert wurde.

IT:

Attenzione! I lavori in quota e le attività connesse sono intrinsecamente pericolosi. Chiunque utilizzi questa attrezzatura ha la responsabilità di apprendere ed esercitare le tecniche corrette di utilizzo per gli scopi previsti, nonché di prevedere e di eseguire le azioni corrette nelle situazioni in cui possa essere necessario il soccorso. Anche l'utilizzo corretto di attrezzature e tecniche può avere conseguenze fatali. Le condizioni di salute possono influenzare la sicurezza di chi utilizza le attrezzature, sia nell'uso normale che in situazioni di emergenza. Chiunque utilizzi questa attrezzatura si assume tutti i rischi e l'intera responsabilità di tutti i danni e le lesioni che potrebbero derivare dal suo utilizzo. Le istruzioni fornite da una persona qualificata e competente sono insostituibili. Questo prodotto deve essere usato solo da una persona addestrata e competente nel suo utilizzo sicuro.
DMM declina ogni responsabilità per danni, infortuni o decessi risultanti da un uso improprio. In caso di dubbi, rivolgersi a DMM. Le istruzioni e i pittogrammi seguenti mostrano alcuni dei metodi più comuni, corretti ed errati, è tuttavia impossibile prevederli tutti.
IMPORTANTE: Leggere e comprendere le presenti informazioni prima dell'uso. Le istruzioni del produttore devono essere fornite agli utenti, nella lingua del Paese in cui viene usata l'attrezzatura. Conservare le presenti informazioni per riferimento futuro.
1 Queste istruzioni riguardano l'uso degli DMM ANCHOR ASSEMBLIES, conformi a una o più delle seguenti norme internazionali: EN 795, e PD CEN-TS 16415:2013. Lo scopo e l'uso previsto di questi ancoraggi tessili è la prevenzione delle cadute in altezza quando utilizzati conformemente agli standard e alle procedure descritte nelle presenti istruzioni. Questo prodotto non deve essere usato oltre i suoi limiti, né per qualsiasi scopo diverso da quello per cui è stato progettato. Ove possibile, l'anco

deformazioni, crepe o spigoli vivi. Assicurarsi che le marcature del prodotto siano leggibili e che tutte le superfici/parti sia interne che esterne siano state accuratamente controllate da tutti i punti di vista della fabbricazione.

9.5 Quarantena: Un prodotto deve essere etichettato in modo chiaro e inequivocabile e messo in Quarantena affinché non possa essere utilizzato accidentalmente quando:

• non è conforme alle Condizioni operative (sezione 9.3) o alle Condizioni di conservazione e trasporto (sezione 9.2);
• è stato contrassegnato, modificato o riparato senza rispettare le indicazioni di Manutenzione e riparazione (sezione 9);
• non supera l'ispezione e l'esame approfondito (sezione 9.4).

Un prodotto può essere rimesso in servizio solo dopo un esame approfondito in un'apparecchiatura adatta (sezione 9) e successivamente a seconda che il prodotto sia in condizioni dell'imbarazza, contattare DMM; non utilizzare nuovamente il prodotto a meno che DMM non risponda per iscritto che può essere rimesso in servizio.

10 Prodotto obsoleto: Un prodotto deve essere ritirato quando:

• sono trascorsi più di 10 anni dalla data di fabbricazione ed è fatto di plastica o tessuto;
• è stato sottoposto a un carico importante o alle forze di arresto di una caduta;
• non supera un esame approfondito in Quarantena (sezione 9.4 & 9.5);
• non si conosce tutta la sua storia di utilizzo;
• diventa obsoleto a causa di modifiche relative a legislazione, standard, tecnica o incompatibilità con altre attrezzature.

11 Spiegazione delle marcature:

DMM Wales UK/EU: nome del produttore / Paese di provenienza.

Xxcm: lunghezza massima del gancio

CExxx: marchio CE (numero dell'organismo notificato che eseguе il controllo della produzione e marchio CE).

EN 795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013: norme a cui il prodotto è conforme.

YRDAYXXXX# – anno/data di fabbricazione e numero di serie individuale.

Icona del libretto: ricorda all'utente finale di leggere e comprendere le presenti istruzioni e quelle fornite con gli altri DPI eventualmente usati con questo articolo.

Solo per l'utilizzo da parte di una persona

x2 Utilizzo da parte di una o due persone

12 Esame del tipo: Organismo della UE notificato per l'esame del tipo e processo produttivo: N. 0598: SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia
Dichiarazione di Conformità CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

13 Garanzia: DMM garantisce questo prodotto per 3 anni contro eventuali difetti nei materiali o nella fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto per la normale usura dovuta all'utilizzo, la conservazione errata, la manutenzione sbagliata, i danni accidentali, la negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, la corrosione, nè per qualsiasi utilizzo per quale il prodotto non era stato progettato.

ES:

¡Advertencia! El trabajo en alturas y otras actividades relacionadas son peligrosos por naturaleza. Toda persona que use este equipo es responsable de aprender y practicar las técnicas adecuadas, a fin de usarlo para los fines a los que está destinado y de formar parte de una forma segura, y de prever y tomar las medidas oportunas en situaciones en las que sea necesario un rescate. Incluso las técnicas y el uso del equipo correctos pueden tener consecuencias fatales. Los problemas de salud pueden afectar a la seguridad del usuario del equipo tanto si se hace un uso normal como en situaciones de emergencia. La persona que use este equipo asume todos los riesgos y se hace enteramente responsable de todos los daños o lesiones que su uso pueda ocasionar. Este documento no pretende sustituir a ninguna formación impartida por una persona cualificada y competente. Este producto solo pueden utilizarlo personas formadas y competentes en su uso seguro.

DMM no acepta ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimientos resultantes de un uso inadecuado. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con DMM. Las siguientes instrucciones e ilustraciones muestran algunos de los métodos de uso correctos e incorrectos más comunes, es imposible proporcionar todos los ejemplos.

IMPORTANTE: Lea y comprenda esta información antes del uso del producto. Se facilitarán a los usuarios las instrucciones del fabricante, en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo. Conserve esta información para futuras consultas.

1 Estas instrucciones abarcan el uso de los DMM ANCHOR ASSEMBLIES, en virtud de una o más de las siguientes normas internacionales: EN795, y PD CEN-TS 16415:2013. La finalidad y el uso previsto de estos anclajes textiles es la prevención de caídas desde alturas cuando se utilizan de acuerdo con las normas y procedimientos descritos en estas instrucciones. Este producto no debe utilizarse para fines distintos a los para los que ha sido diseñado. Siempre que sea posible, el anclaje debe estar encima del usuario. Los puntos de anclaje para sistemas de restricciones (incluidos los árboles) deben ser aptos y soportar una carga de al menos 12 kN. En su caso, los puntos de anclaje deben cumplir las normas armonizadas adecuadas según el reglamento (UE) 2016/425.

2 Asegúrese de cumplir las instrucciones de cualquier componente que se utilice con este producto. En su caso, asegúrese de que otros componentes cumplen las normas armonizadas adecuadas según el reglamento (UE) 2016/425. p. ej., los arnareс deberán cumplir las normas EN 354 o EN 358, los conectores la norma EN 362 y los arneses la norma EN 813.

3 Realice una inspección visual y funcional inmediatamente antes del uso para asegurarse de que este producto está en buenas condiciones y funcione correctamente. Esta inspección se debe registrar en el Formulario de inspección proporcionado. Recomendamos que una persona competente, que puede ser el fabricante, realice una inspección exhaustiva al menos una vez cada 6 meses.

4 Envío personal: este producto puede enviarse para uso personal y puede utilizarse de forma independiente o como parte de un sistema.

5 Hay vidas que dependen de su equipo. El usuario debe conocer el historial del equipo (uso, almacenamiento, inspección etc.). Si este equipo no está dirigido al uso personal, recomendamos adoptar un enfoque sistemático respecto a la toma de registros. Esta debería realizarla siempre una persona competente.

6 ADVERTENCIA: Si tiene alguna duda sobre el estado de este producto sustitúyalo inmediatamente.

7 EN795(b):2012

7.1 El dispositivo de anclaje es para el uso de una sola persona.

7.2 El dispositivo de anclaje solo debería utilizarse como equipo de protección individual contra caídas y no como equipo de izado. Si el dispositivo de anclaje se utiliza como parte de un sistema anticaídas, el usuario deberá contar con la forma de limitar las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre él durante el frenado de una caída a un máximo de 6 kN.

Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última inspección que se ha llevado a cabo.

8 PD CEN-TS 16415:2013: El dispositivo de anclaje es para el uso de una o dos personas.

9 Mantenimiento y Revisiones: Este producto no debe ser marcado, modificado o reparado por el usuario a menos que sea bajo la autorización de DMM.

Nota: este producto no precisa mantenimiento por parte del usuario, a excepción de lo siguiente:

9.1 Desinfección y Limpieza: Limpiar despues de cada uso en un entorno marino. Lavar en agua limpia apta para uso doméstico a 30 °C con jabón líquido (que no contenga halógenos) con un pH entre 5,5 y 8,5 durante 15 minutos. Aclarar con agua limpia y secar de forma natural en una habitación aireada y ventilada, lejos del calor directo. No secar nunca en una secadora eléctrica ni cerca de radiadores. Puede que sea necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar eficazmente un producto.

9.2 Condiciones de Almacenamiento y Transporte: Después de cualquier limpieza y secado necesario, almacenar el arnés sin embalaje en un lugar fresco seco y oscuro, en un entorno químicamente neutro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de bordes afilados, de corrosivos o de otras posibles causas de daños. No almacene el dispositivo si está mojado.

9.3 Condiciones de Funcionamiento: Evite los ácidos corrosivos, las bases, los líquidos, los vapores, los gases, los bordes abrasivos o afilados, el agua o la humedad. Tenga cuidado al utilizar el dispositivo en condiciones de humedad o riesgos eléctricos. Este producto se ha concebido para su uso en condiciones climáticas normales (entre -30 °C y 50 °C). A existencia de condiciones húmidas e geladas pode reduzir a força do produto. Em caso de dúvida, contacte a DMM.

9.4 Inspeção e exame completo: Recomendamos a realização de uma inspeção por parte de uma pessoa competente antes de colocar o produto em serviço, bem como antes e depois de cada utilização. Recomendamos igualmente que seja efetuado um exame completo, pelo menos, uma vez a cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante). Assegurese de que todos os componentes de controlo das peças em metal, marcas resultantes de abrasão, marcas resultantes de cortes ou impacto, deformação, fissuras ou extremidades pontiagudas. Assegure-se de que as marcações do produto estão legíveis e de que todas as superfícies/peças, interiores e exteriores, foram cuidadosamente verificadas. Verifique o estado de todas as costuras estruturais.

9.5 Quarentena: Um produto tem de ser identificado de forma óbvia e inequívoca e deve ser colocado em quarentena de forma a não poder ser utilizado acidentalmente nos seguintes casos:

• Quando não está de acordo com as condições de utilização (secção 9.3) ou condições de armazenamento e transporte (secção 9.4).
• Quando é marcado, modificado ou reparado de uma forma diferente da indicada na secção de manutenção e assistência (secção 9).
• Quando não passa na inspeção e/ou no exame completo (secção 9.4).

Um produto só pode ser novamente utilizado após um exame completo e uma indicação escrita de aprovação por parte de uma pessoa competente. Caso tenha alguma dúvida sobre o estado do arnês, contacte a DMM. Não volte a utilizar salvo indicação em contrário da mesma.

10 Vida útil e obsolescência Um produto deve ser retirado de utilização quando:

• Passar mais de 10 anos desde a data de fabrico e for feito de plástico ou têxtels.
• Tiver sido submetido a uma grande carga ou a forças de paragem de uma queda.
• Tahar sido comprometido em qualquer ocasião (secção 9.4 & 9.5).
• Não conhecer o seu histórico completo de utilização
• Se tornar obsoleto devido a alterações na legislação, normas ou técnicas ou por incompatibilidade com outro equipamento.

11 Explicação das marcações:

DMM Wales UK/EU – nome do fabricante/país de origem.

Xxcm – comprimento máximo da pertuenza?

CE0598 – marcação CE (número do organismo notificado responsável pela verificação da produção e pela marcação CE).

EN795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 – normas com as quais o produto está em conformidade.

ANDIAXXXX# – ano/dia de fabrico e número de série individual.

Pictograma de Livro – lembrete para que o utilizador final leia e entenda estas Instruções de Instalação fornecidas com outros itens de EIPP (Equipamento de Proteção Pessoal) que podem ser usados juntamente com este item.

Apenas para utilização por uma pessoa

x2 Utilização por uma ou duas pessoas

12 Exame de tipo: A UE notificou o organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0598: SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia
Declaração de conformidade CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

13 Garantia: A DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou fabrico. A garantia não cobre o produto para desgaste normal devido a uso, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer uso para o qual o produto não tenha sido concebido.

NL:

Waarschuwing! Werken op hoogte en verwante activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Iedereen die verantwoordelijkheid voelt om dit soort uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen om de uitrusting veilig voor het beoogde doel te gebruiken en om situaties te zien aankomen en indien nodig veilig te kunnen ingrijpen. Zelfs het juiste gebruik van uitrusting en technieken kan fatale gevolgen hebben. Medische aandoeningen hebben gevolgen voor de veiligheid van de gebruiker van de uitrusting. Iedereen die zich bij normaal gebruik en in noodgevallen, bezeren die deze uitrusting gebruikt, aanvaardt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel dat het gevolg kan zijn van het gebruik ervan. Instructie door een opgeleid en bekwaam persoon is altijd de beste optie. Dit product mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid en bekwaam zijn in het veilige gebruik ervan.

DMM accepteert geen verantwoordelijkheid voor enige schade, letsel of de dood als gevolg van misbruik. Neem bij twijfel contact op met DMM. De volgende instructies en tekeningen tonen enkele van de meest voorkomende juiste en onjuiste gebruikswijzen; het is onmogelijk je allemaal te voorspellen.

BELANGRIJK: Zorg dat u deze informatie vóór gebruik doorleest en goed begrijpt. Gebruikers dienen instructies van de fabrikant in ontvangen in the taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Bewaar deze informatie voor toekomstig gebruik.

1 Deze instructies gelden voor het gebruik van DMM ANCHOR ASSEMBLIES die voldoen aan één of meer van de volgende internationale normen: EN 795, en PD CEN-TS 16415:2013. Het doel en beoogd gebruik van deze textielankers is het voorkomen van vallen van hoogte bij gebruik volgens de in deze instructies beschreven normen en procedures. Dit product mag niet boven zijn grenzen worden belast, noch mag het worden gebruikt voor enig ander doel dan dat waarvoor het is ontworpen. Indien mogelijk moet het anker zich boven de gebruiker bevinden. Ankerpunten en structurele elementen (inclusief bomen) dienen geschikt te zijn en een last van ten minste 12 kN te kunnen dragen. Indien van toepassing moeten ankerpunten voldoen aan de juiste geharmoniseerde normen volgens Verordening (EU) 2016/425.

2 Zorg ervoor dat u de instructies volgt voor alle onderdelen die met dit product worden gebruikt. Indien van toepassing moeten andere onderdelen aan de juiste geharmoniseerde normen voldoen volgens Verordening (EU) 2016/425.

Veiligheidslijnen moeten bv. voldoen aan EN 354 of EN 358, connectors aan EN 362 en gordels aan EN 813.

3 Voorgebruik: product onmiddellijk visueel en functioneel vóór gebruik om er zeker van te zijn dat het in goede staat verkeert en correct werkt. Deze inspectie dient op het bijgevoegde inspectieformulier te worden ingevuld. Wij adviseren om het product minstens eke 6 maanden grondig door een bekwaam persoon te laten onderzoeken (dit kan de fabrikant zijn).

4 Persoonlijk gebruik: dit product kan worden verstrekt voor persoonlijk gebruik en kan afzonderlijk of als onderdeel van een systeem worden gebruikt.

5 Er hangen mensenlevens af van uw uitrusting. De gebruiker dient op de hoogte te zijn van de geschiedenis ervan (gebruik, opslag, inspectie, etc.). Indien deze uitrusting niet personlijk wordt gebruikt, adviseren wij om een systematische administratieve benadering te gebruiken. Dit dient altijd te worden uitgevoerd door een hoover bekwaam persoon.

6 WAARSCHUWING: Bij elke twijfel over de veiligheid van dit product dient het onmiddellijk vervangen te worden.

7 EN 795(b):2012

7.1 Het anker is alleen voor gebruik door één persoon.

7.2 Het anker dient alleen te worden gebruikt als personlijk valbeschermingsmiddel om niet als hijsmiddel. Als het anker deel uitmaakt van een valbeveiligingssysteem, dient de gebruiker een manier te hebben om de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van een val te beperken tot maximaal 6 kN.

Wij adviseren om op het anker de datum van the volgende of laatste inspectie aan te brengen.

8 PD CEN-TS 16415:2013: Het anker is voor gebruik door één of twee personen.

9 Onderhoud en service: Dit product mag niet door de gebruiker worden gemarkeerd, aangepast of gereparеerd tenzij dit door DMM is toegestaan.

Opmerking: dit product hoeft niet door de gebruiker te worden onderhouden, met uzondering van de volgende:

9.1 Desinfectie en reiniging: Na elk gebruik in een marine omgeving reinigen. Het product gedurende 15 minuten wassen met schoon leidingwater van 30 °C en halogeenvrije vloeibare zeep met een pH-waarde tussen 5,5 en 8,5. Afspoelen met schoon water en laten drogen in een ventilerende ruimte op de buitenlucht of buiten van directe warmtebron. Nooit in een elektrische droger of bij een verwarming drogen. Het kan nodig zijn om het proces te herhalen om het product effectief te reinigen en/of te desinfecteren.

9.2 Opslag- en transportomstandigheden: Bewaar na de noodzakelijke reiniging en drogen de gordel op een koele, droge en donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving, bij voorkeur in de bijgeleverde beschermende hoes. Voorkom scherpe randen, bijtende stoffen of iets anders dat schade kan veroorzaken. Niet nat bewaren.

9.3 Gebruiksomstandigheden: Vermijd bijtende zuren, basen, vloeistoffen, dampen, gassen, schurende en/of scherpe randen, water of vocht. Wees voorzichtig bij gebruik van de uitrusting in de buurt van bewegende machines en elektrische geruen. Dit product is ontworpen voor gebruik in normale klimatologische omstandigheden (tussen -30 °C en +50 °C). Natte en ijzige omstandigheden kunnen de sterkte van dit product verminderen. Neem bij twijfel contact op met DMM.

9.4 Inspectie en grondig onderzoek: Wij adviseren om vóór het eerste gebruik en vóór en na elk verder gebruik een inspectie te laten uitvoeren door een bekwaam persoon. Wij adviseren om het product dit 6 maanden grondig door een bekwaam persoon te laten onderzoeken (dit kan de fabrikant zijn). Controleer of er geen sporen van corrosie van metalen delen, slijtage, insnijdingen of schokken, vervorming, barsten of scherpe randen zijn. Zorg ervoor dat de productmarkeringen leesbaar zijn en dat alle operationele componenten goed functioneren als buiten, grondig zijn gecontroleerd. Controleer de toestand van alle structurele naden.

9.5 Quarantaine: Een product moet op duidelijke en eenduidige wijze worden gelabeld en in quarantaine worden geplaatst, zodat het niet per ongeluk kan worden gebruikt, indien het:

• Niet voldoet aan de gebruiksomstandigheden (paragraaf 9.4) of de opslag- en transportomstandigheden (paragraaf 9.3).
• Niet goedkeurend onderhoud en service (paragraaf 9) is gemarkeerd, gemodificeerd of gerepareerd.
• Wordt afgekeurd na een inspectie en/of grondig onderzoek (paragraaf 9.4).

Een product mag alleen opnieuw in gebruik worden genomen na een grondig onderzoek en schriftelijke goedkeuring door een bekwaam persoon. Neem bij twijfel over de toestand van de gordel contact op met DMM; niet opnieuw gebruiken tenzij DMM schriftelijk antwoordt dat het product weer in gebruik mag worden genomen.

10 Levensduur en veroudering: Dit product dient te worden afgedankt in the volgende gevallen:

• Het meer dan 10 jaar geleden is geproduceerd en van plastic of textiel is gemaakt.
• Het is blootgesteld aan een grote belasting of de krachten van een val te stoppen.
• Het wordt afgekeurd bij een grondig onderzoek na quarantaine (paragraaf 9.4 & 9.5).
• U niet de gehele gebruiks- en opslaggeschiedenis kent.
• Het niet langer mag worden gebruikt door gewijzigde wetgeving, normen, technisch of incompatibiliteit met andere materiel.

11 Toelichting markeringen:

DMM Wales UK/EU - Naam van de fabrikant/land van oorsprong.

xxcm - Maximale steeklengte.

CE0598 - CE-markering (nummer aangemelde instantie en CE-markering).

EN 795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 - Normen waaraan het product voldoet.

YRDAYXXXX# - Jaar/dag van fabricage en individueel serienummer.

9.2 Condities de omgevingstemperatuur: Apos (gebruiker) dezen instructies zorgvuldig dient door te lezen en te begrijpen, evenals de instructies die worden geleverd bij andere persoonlijke beschermingsmiddelen die in combinatie met dit artikel kunnen worden gebruikt.

Alleen voor gebruik door één persoon

x2 Gebruik door één of twee personen

12 Typeonderzoek: Aangemelde instantie van de EU voor typeonderzoek en productieproces: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd.
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
CE/EU-verklaring van overeenstemming: dmmwales.com/EU-DoC

13 Garantie: DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. De garantie dekt dit product niet in geval van normale slijtage door gebruik, onjuiste opslag, slecht onderhoud, aanpassingen, calibratie, wijzigingen of aanpassingen, corrosie, of bij gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

DA:

Advarsel! Arbejde i hoejden og relaterte aktiviteter er i sig selv farlige. Personene som bruker dette utstyret er selv ansvarlige for å lære og gå praktisere de riktige teknikkene for bruk av utstyret, og lære hvordan det skal brukes trygt i situasjoner der det kreves redning. Selv riktig bruk av utstyret og teknikkene kan ha fatale konsekvenser. Medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren av utstyret ved normal bruk og i nødstilfeller. Enhver person som bruker dette utstyret påtar seg alle risikoer og fullt ansvar for alle skader eller personskader som kan oppstå som følge av bruken av det. Ingenting kan erstatte instruksjoner gitt av en kvalifi sert og kompetent person. Produktet skal kun brukes av personer

som er opplært og kompetente i sikker bruk av det.

DMM påtar seg ikke ansvaret for noen skader, personskader eller dødsfall som følge av feil bruk. Dersom det er i tvil, bør du kontakte DMM. Følgende instruksjoner og piktogrammer viser noen av de vanligste riktige og uriktige bruksmetodene - det er umulig å forutse alle.

VIKTIG: Les og forstå denne informasjonen før bruk. Produsentens instruksjoner må overleveres brukerne på språket i det landet hvor utstyret brukes. Ta vare på informasjonen til senere bruk

1 Dessa instruktioner gäller för DMM ANCHOR ASSEMBLIES, som uppfyller en eller fl era av följande internationella standarder: EN 795, och PD CEN-TS 16415:2013. Dessa textilförankringar är endast avsedda för fallskydd när de används i enlighet med de standarder och förfaranden som beskrivs i dessa instruktioner. Denna produkt får inte användas utanför dess specifi cerade gränser eller för något annat ändamål än vad den är avsedd för. Förankringen ska i möjligaste mån befi nna sig ovanför användaren. Förankringspunkter och strukturella element (inklusive träd) måste vara lämpliga för användning och kunna motstå en belastning på minst 12 kN. I tillämpliga fall måste förankringspunkterna uppfylla de relevanta harmoniserade standarderna

enligt förordning (EU) 2016/425.

2 Se till att du följer instruktionerna för alla komponenter som används tillsammans med denna produkt. I tillämpliga fall, se till att alla andra komponenter överensstämmer med relevanta harmoniserade standarder enligt förordning (EU) 2016/425. Till exempel måste linor uppfylla EN 354 eller EN 358, kontaktdon EN 362 och selar EN 813.

3 Rätt far brak av utstyret må det kontrolleres visuelt og funksjonelt at produktet er i god stand og fungerer som det skal. Denne kontrollen bør registreres på det vedlagte kontrollskjemaet. Vi anbefaler at en faglig kompetent person (gjerne produsenten) gjennomfører

en grundig kontroll minst en gang hver sjette måned.

4 **Personlig bruk:** Dette produktet kan selges for personlig bruk, og kan brukes både separat og som en del av et system.

5 Andres liv avhenger av utstyret ditt. Brukeren må ha oversikt over historikken (bruk, lagring, kontroll osv.). Hvis utstyret ikke er til personlig bruk, anbefaler vi å holde en systematisk loggføring. Dette bør alltid utføres av en kompetent person.

6 **ADVARSEL:** Hvis du har den minste tvil om sikkerheten til produktet, må du erstatte det umiddelbart

7 **NB795(b):2012**

7.1 Ankeret skal bare brukes av én person.

7.2 Ankeret skal bare brukes for personlig fallbeskyttelse, og skal ikke brukes som hejseudstyr. Hvis ankeret er del av et system for fallstopp, skal brukeren i være utstyrt med en måte å begrense de maksimale dynamiske kreftene som påføres på brukeren under stopp av et fall til maksimalt 6 kN.

8 **PD CEN-TS 16415:2013:** Ankeret skal bare brukes av én eller to personer.

9 **Vedlikehold og service:** Dette produktet skal ikke merkes, modifi seres eller repareres

av brukeren med mindre DMM har gitt tillatelse til dette.

Mark: Brukeren skal ikke utføre vedlikehold på dette produktet, med unntak av følgende:

9.1 **Desinfi sering og rengjøring:** Rengjør etter hver bruk i saltvannsmilja. Vask i 30 °C rent husholdningsvann med halogenfri vaskemiddel (med pH-verdi mellom 5,5 og 8,5 i 15 minutter. Skyll i rent vann og tørk naturlig i et varmt, ventilert rom unna direkte varme. Må aldri tørkes i tørketrommel eller i nærheten av varmeovner. Det kan være nødvendig å gjenta prosessen for å rengjøre og/eller desinfi sere et produkt effektivt.

9.2 **Lagrings- og transportforhold:** Etter rengjøring og tørking, må selen oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted i et kjemisk nøytralt miljø una sterk varme eller varmekilder, høy luftfuktighet, vassa kanter, frøtande ämnen och andra ämnen som utför produktionskontroll och CE-märkning).

EN795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 – Standarder som produkten överensstämmer

med.

YRDAYXXXX# – År/dag för tillverkning och individuellt serienummer.

Bild av en bok – påminnelse att slutanvändaren måste läsa och förstå dessa anvisningar och de som medföljer övriga komponenter i PSU som kan

användas

i kombination med denna produkt.

Endast för användning av en person

x2 Användning av en eller två personer

12 **Typundersökning:** EU:s utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess:
Nr. 0598: SGS Fimko Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
CE/EU Försäkran om överensstämmelse: dmmwales.com/EU-DoC

13 **Garanti:** DMM tillhandahåller en garanti för denna produkt under 3 år för material- eller tillverkningsfel. Garantin täcker inte produkten för normal slitage, felaktig lagring, felaktiga underhåll, olämplig skador, olyckor, felaktiga justeringar, ändringar eller modifi ering, korrosion, eller för att användning för vilken produkten inte är avsedd.

FI:

Varoitus! Korkeissa paikoissa työskentely ja vastaava toiminta on luonteeltaan vaarallista. On jokaisen tätä laitetta käyttävän henkilön vastuulla oppia ja harjoitella käyttämään välineitä turvallisesti ja niiden määriteltyjen käyttötarkoituksien mukaisesti sekä opeja ennakoimaan ja toimimaan asianmukaisella tavalla tilanteissa, joissa pelastustoiminnan voi olla tarpeen. Terveydellisen näkökohdan oikeaakaan käytö ei poista kaikkia riskejä, joiden seuraukset voivat olla hengenvaaralliset.

Sairaudet voivat vaikuttaa välineiden käyttäjän turvallisuuteen normaali- ja hätätilanteissa. Käyttäjä vastaa kaikista henkilö hyvästyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden käytöstä. Koulutetun ja asiantuntevan henkilön ohjaus on korvamatonta. Tätä tuotetta saavat käyttää vain koulutettu henkilöt, jotka osaavat käytöstä sitä turvallisesti.

DMM ei vastaa tuotteen vääränlaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista, vammoista

tai kuolemasta. Jos olet epävarma, ota yhteyttä DMM:ään. Seuraavissa ohjeissa ja kuvissa esitellään joitakin tavallisia oikeita ja väärät käyttömenetelmiä.

Kaikkia mahdeolmia ei ole mahdollista ennakoida.

VIKTIGT: Läs och förstå denna information innan du börjar använda produkten. Produktens instruktioner måste vara tillgängliga för slutanvändaren på det språk som talas i det land där utrustningen ska användas. Behåll denna information för framtida bruk.

1 Dessa instruktioner gäller för DMM ANCHOR ASSEMBLIES som överensstämmer med

en eller fl era av följande internationella standarder: EN 795, och PD CEN-TS 16415:2013. Dessa textilförankringar är endast avsedda för fallskydd när de används i enlighet med de standarder och förfaranden som beskrivs i dessa instruktioner. Denna produkt får inte användas utanför dess specifi cerade gränser eller för något annat ändamål än vad den är avsedd för. Förankringen ska i möjligaste mån befi nna sig ovanför användaren. Förankringspunkter och konstruktionselement (inklusive träd) måste vara lämpliga för användning och kunna motstå en belastning på minst 12 kN. I tillämpliga fall måste förankringspunkterna uppfylla de relevanta harmoniserade standarderna

enligt förordning (EU) 2016/425.

2 Se till att du följer instruktionerna för alla komponenter som används tillsammans med denna produkt. I tillämpliga fall, se till att alla andra komponenter överensstämmer med relevanta harmoniserade standarder enligt förordning (EU) 2016/425. Till exempel måste linor uppfylla EN 354 eller EN 358, kontaktdon EN 362 och selar EN 813.

3 Omedelbart före användning ska du inspektera produkten visuellt och funktionellt för att säkerställa att den är i gott skick och fungerar korrekt. Denna inspektion ska registreras på den medföljande inspektionsblanketten. Vi rekommenderar en grundlig kontroll minst var sjätte månad av en kompetent person, vilket kan inkludera tillverkaren.

4 **Personlig tilldelning:** Denna produkt kan avsättas för individuellt bruk och kan användas antingen separat eller som en del av ett system.

5 Liv är beroende av denna utrustning. Användaren ska känna till dess historia

strukturelle samme.

9.5 Karantene: Et produkt må merkes på en tydelig og entydig måte og settes i karantene i:

slik at det ikke kan brukes ved et uhell når:

• Det ikke er i samsvar med driftsforholdene (avsnitt 9.3) eller lagrings- og transportforholdene

(avsnitt 9.2).

• Det er merket, modifi sert eller reparert på en måte som ikke er i samsvar med vedlikehold

og service (avsnitt 9.).

• Det ikke består inspeksjon og/eller grundig prøving (avsnitt 9.4 & 9.5).

Et produkt kan kun tas i bruk igjen etter grundig prøving og skriftlig godkjennelse fra en kompetent person (gjerne produsenten). Er det i tvil, kontakt DMM. Ikke bruk produktet med mindre DMM svarer skriftlig at det kan brukes på nytt.

10 Levetid og foreldelse Et produkt må kasseres når:

• Det har gått mer enn 10 år siden produksjonsdatoen, og er laget av plast eller tekstiler.
• Det har vært utsatt for en stor belastning eller kreftene som oppstår ved å stoppe et fall.
• Det ikke består en grundig prøving etter karantene (avsnitt 9.4 & 9.5).
• Produktets fulle bruks- og/eller lagringshistorikk ikke er kjent.
• Det foreldes på grunn av endringer i lovgivning, standarder eller teknisk inkompatibilitet

med annet utstyr.

11 **Forklaring på merker:**

DMM Wales UK/EU – Navnet på produsenten og opphavslandet.

Xx cm – maksimal lengde på sløkk?

CExxxx – CE-merke (nummer for teknisk kontrollorgan som utfører produksjonskontroll

og CE-merke).

EN795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 - standarder som produktet samsvarer med.

YRDAYXXXX# – år/dato for produksjon og individuelt serienummer.

Bok-piktogram – påminnelse om at brukeren skal lese og forstå disse instruksjonene og de som følger med andre komponenter i PPE-utstyr som kan brukes sammen med dette produktet.

Kun til bruk for person

x2 Til bruk for én eller to personer

12 Type undersøkelse: EU teknisk kontrollorgan for undersøkelse av type og produksjonsprosesser:
Nr. 0598: SGS Fimko Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
CE/EU-samsvarserklæring: dmmwales.com/EU-DoC

13 Garanti: DMM garanterer dette produktet mot defekter i materialer og produksjon i fire år. Garantien dekker ikke produktet for normal slitasje grunnet bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader ved uhell, uaktsomhet, modifi seringer eller endringer, korrosjon

eller for eventuell bruk produktet ikke er designet for.

SV:

Varning! Arbete på hög höjd och relaterade aktiviteter är i sig farliga. Alla som använder denna utrustning ansvarar för att lära sig och öva rätt teknik för dess avsedda användning, hantera den på ett säkert sätt samt förutse och vid behov agera i situationer där räddning kan krävas. Även om utrustning och teknik används på ett korrekt sätt kan medicinska tillstånd som påverkar säkerheten för användaren av utrustningen under både normal användning och i nödsituationer. Den som använder denna utrustning tar på sig alla risker och tar hela ansvaret för eventuella skador som kan uppstå till följd av användningen. Instruktioner från en utbildad och kompetent person är oersättliga. Denna produkt får endast användas av en person som är utbildad och kompetent i säker användning av det säkert sätt.

DMM tar inget ansvar för skador, personskador eller dödsfall till följd av felaktig användning. Kontakta DMM om du är osäker. Följande anvisningar och piktogram

illustrerar några vanliga korrekta och felaktiga användningsmetoder, men det är omöjligt att täcka alla tänkbara scenarier.

VIKTIGT: Läs och förstå denna information före användning. Tillverkarens anvisningar måste tillhandahållas användaren på det offi cella språket i det land där utrustningen används. Behåll denna information för framtida bruk.

1 Dessa instruktioner gäller för DMM ANCHOR ASSEMBLIES som

en eller fl era av följande internationella standarder: EN 795, och PD CEN-TS 16415:2013. Dessa textilförankringar är endast avsedda för fallskydd när de används i enlighet med de standarder och förfaranden som beskrivs i dessa instruktioner. Denna produkt får inte användas utanför dess specifi cerade gränser eller för något annat ändamål än vad den är avsedd för. Förankringen ska i möjligaste mån befi nna sig ovanför användaren. Förankringspunkter och konstruktionselement (inklusive träd) måste vara lämpliga för användning och kunna motstå en belastning på minst 12 kN. I tillämpliga fall måste förankringspunkterna uppfylla de relevanta harmoniserade standarderna

enligt förordning (EU) 2016/425.

2 Se till att du följer instruktionerna för alla komponenter som används tillsammans med denna produkt. I tillämpliga fall, se till att alla andra komponenter överensstämmer med relevanta harmoniserade standarder enligt förordning (EU) 2016/425. Till exempel måste linor uppfylla EN 354 eller EN 358, kontaktdon EN 362 och selar EN 813.

3 Omedelbart före användning ska du inspektera produkten visuellt och funktionellt för att säkerställa att den är i gott skick och fungerar korrekt. Denna inspektion ska registreras på den medföljande inspektionsblanketten. Vi rekommenderar en grundlig kontroll minst var sjätte månad av en kompetent person, vilket kan inkludera tillverkaren.

4 **Personlig tilldelning:** Denna produkt kan avsättas för individuellt bruk och kan användas antingen separat eller som en del av ett system.

5 Liv är beroende av denna utrustning. Användaren ska känna till dess historia

produktionsprocess:
Nr. 0598: SGS Fimko Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
CE/EU Försäkran om överensstämmelse: dmmwales.com/EU-DoC

13 **Garanti:** DMM tillhandahåller en garanti för denna produkt under 3 år för material- eller tillverkningsfel. Garantin täcker inte produkten för normal slitage, felaktig lagring, felaktiga underhåll, olämplig skador, olyckor, felaktiga justeringar, ändringar eller modifi ering, korrosion, eller för att användning för vilken produkten inte är avsedd.

PL:

Ostrzeżenie! Praca na wysokości i podobne zajęcia są z natury niebezpieczne. Na użytkowniku tego sprzętu spoczywa odpowiedzialność za zapoznanie się z zasadami bezpiecznego użytkowania tego sprzętu do celu, do którego jest przeznaczony, oraz za przestrzeganie tych zasad, a także za przewidzenie sytuacji,

w których konieczna może być akcja ratunkowa, i podjęcie odpowiednich działań. Nawet poprawne stosowanie sprzętu i przestrzeganie zasad nie gwarantuje

bezpieczeństwa. Stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika sprzętu w sytuacjach typowych i awaryjnych. Każdy użytkownik tego sprzętu bierze na siebie wszelkie ryzyko i pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i obrażenia, które mogą być rezultatem stosowania go. Nic nie zastąpi przeszkolenia przez wykwalifi kowaną i doświadczoną osobę. Ten produkt może być użytkowany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i kompetentną w zakresie bezpiecznego stosowania tego produktu.

DMM nie bierze na siebie odpowiedzialności za żadne szkody, obrażenia ciała ani śmierć w rezultacie nieprawidłowego użytkowania produktu. W razie wątpliwości skontaktować się z DMM. Poniższe instrukcje i znaki graf czne przedstawiają

**niektóre najczęściej spotykane, poprawne i niepoprawne sposoby stosowania sprzętu; wszystkich prz